

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 83

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 83 Bern, Dienstag 9. April 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, mardi 9 avril 1957 N° 83

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**  
 Uebersicht der im ersten Vierteljahr 1957 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. — Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le premier trimestre de 1957.  
 Abhanden gekommene Werttitel. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164427-164461.  
 Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (drei Publikationen).  
 Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Allgemeinverbindlicherklärung betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beberbergungsgewerbe. — Convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière. — Contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi.  
 Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Aargau.  
**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
 France: Taxe sur la valeur ajoutée.  
 Cameroun français: Réglementation de l'exportation.  
 Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine: Bolivie et Brésil.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Uebersicht der Inhaberpapiere — Tableau des titres au porteur

I. Im Januar bis März 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en janvier/mars 1957

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominal- wert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Obligation	Allgemeine Ersparniskasse, Aarau ....	30234	1	2000	—	3	1.VI.; 1. XII.	mit Coupon 1.VI. 56	12. II. 57
Anteilschein	America-Canada Trust Fund (Intrag, Zürich)	350216/25	10	—	—	—	—	2 Zertifikate zu 5 Stück, mit Coupons- bogen (Coupons Nr. 1 u. ff.) exklusive Couponsbogen	1. III. 57
Obligation	Basellandschaftliche Hypothekbank, Zweiganstalt Basel	44853/60	8	1000	—	—	—	—	24. I. 57
Aktie	Bau AG., Zug .....	188/97	10	1000	—	—	—	—	1. III. 57
Bon de casse	Caisse d'Épargne du district de Courte- lary, Courtelary	3778	1	5000	22. XII. 49	3	—	—	1. III. 57
Obligation	Compagnie de Chemin de Fer de Lau- sanne à Ouchy et des Eaux de Bret, Lausanne	10149/52, 10224/5, 10893/4	8	—	1930	4	—	—	4. III. 57
Action Certificat de dépôt	Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel Crédit Sierrois, Sierre .....	9974 6313	1 1	500 1000	— 2. I. 52	— 3 ¼	— 25.VIII.	avec coupons 1950 et ss. avec tous les coupons	7. III. 57 7. I. 57
Obligation	Eglise scientifique chrétienne, Lausanne..	143	1	500	—	—	—	—	21. II. 57
Kassaschein	Ersparniskasse Nidau .....	149	1	5000	—	2 ¾	—	fällig 4. I. 57; ohne Talon und Coupons	21. I. 57
	do. ....	9979	1	10000	—	2 ¾	—	fällig per 4. V. 57; ohne Talon und Cou- pons prestito ipotecario di 1° grado; mantelli	21. I. 57
Obbligazione	Ferrovie Luganesi S. A., Lugano .....	596/602, 604/6, 696, 943, 957, 982 24377/8	14	500	1942	4	—	avec coupons N° 1 et ss. émis le 29.10.55 et échus le 30. 10. 70	11. I. 57
Obligation	Forces motrices de Mauvoisin S. A., Sion	1794 A	1	500	—	3 ¾	—	Anwendung von § 340 der Luzerner Zivil- prozessordnung	25. III. 57
Aktie	Gradine Holding S. A., Luzern.....	Verzeichniss siehe Nr. 10 des SHAB. vom 14. I. 57, Seite 117	—	—	—	—	—	—	17. I. 57
Obligation	Hilfsskasse Grosswangen, nun Luzerner Landsbank AG., Grosswangen	5497/9	3	2000	11. XII. 29	—	—	ohne Coupons	14. I. 57
Aktie	Internationale Gesellschaft für chemi- sche Unternehmungen AG. (I. G. Chemie), Basel	34445	1	500	—	—	—	mit Couponbogen und Coupons Nr. 13 u. ff.	28. I. 57
Obligation	Obwaldner Gewerbank, Sarnen .....	847	1	500	—	—	—	Talon; mit Dividendencoupons-Bogen baltend Coupons Nrn. 46/48 mit Coupons 31. XII. 53 und 24. IV. 54	19. II. 57
Obligation	Schweizerische Spar- und Kreditbank, Olten	Serie 14; 12200	1	—	5. IV. 49	—	—	ohne Nominalwert	26. II. 57
Genüßschein	Schweizerische Volksbank, Bern .....	20009/10, 27565/6, 66586, 80147/8, 95339/40, 142228, 144322/4 130	13	—	—	—	—	—	3. I. 57
Obligation	Société Coopérative des Imprimeries Populaires, Lausanne	58, 858	2	250	—	—	—	—	5. II. 57
Action	Société électrique des forces de l'Au- bonne, Aubonne	690/1	2	100	—	4 ½	—	échangées contre de nouveaux titres N°s 1017/18 le 5.VIII. 55	21. II. 57
Obligation	Société Immobilière des Imprimeries Populaire de Lausanne et Genève do. ....	736/8	3	100	—	4 ½	—	échangées contre de nouveaux titres N°s 1033/35 dès le 24. III. 56 corps de titres	21. II. 57
Obligation	Société des tramways lausannois, Lausanne	409/10	2	500	1910	3	—	—	24. I. 57
Aktie	Stuag, Schweiz. Strassen- u. Tiefbau- Unternehmung AG., Bern	1175	1	500	—	—	—	Mantel	24. I. 57
Obligation	Zürcher Kantonalbank.....	Serie X; 3680/2	3	1000	1949	3	15. I.; 15.VII.	mit Coupons 1957 u. ff.	21. I. 57

**II. Im Januar bis März 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel**  
**I. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en janvier/mars 1957**

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert Valeur nominale	Emissionsdatum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Aktie	Bank in Menziken	3452/67, 8420/23, 9088/91	26	200	—	—	—	—	21. III. 57
Obligation	Banque Populaire de la Gruyère, Bulle	série C, 2919	1	3000	4. VII. 55	—	—	échue le 5. VII. 58	10. I. 57
	do.	série C, 2936	1	4000	28. XI. 55	—	—	échue le 29. XI. 58	10. I. 57
do.	Banque Populaire Suisse, Bulle	2976	1	5000	4. VII. 55	—	—	échue le 4. VII. 60	10. I. 57
	do.	3092	1	1000	4. VII. 55	—	—	échue le 4. VII. 60	10. I. 57
Action Aktienzertifikat	Erim S. A., Lausanne	1/2	2	1000	—	—	—	avec coupons N° 1 et ss.	12. II. 57
	Feldag Immobilien-Gesellschaft, Basel	1	1	1000	—	—	—	Zertifikat über 198 Aktien Nrn. 1/198 im Nominalwert von Fr. 198 000.—	19. II. 57
do.	do.	2	1	1000	—	—	—	Zertifikat über 1 Aktie Nr. 199	19. II. 57
	do.	3	1	1000	—	—	—	Zertifikat über 1 Aktie Nr. 200	19. II. 57
Obligation	Kantonalbank Schwyz	Serie N, 3288	1	5000	—	2 1/2	30. VI.; 31. XII.	fällig per 16. V. 56; mit Coupons 31. XII. 54 und 1955	14. II. 57
Zertifikat	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	Serie Eb, 3391	1	1000	—	3	—	Mautel; fällig 19. VI. 56	21. I. 57
	Schweizerisch-Amerikanische Stickerel-Industrie-Gesellschaft, Glarus	146	1	—	—	—	—	Zertifikat über 200 Stammaktien	8. I. 57
do.	Schweizerisch-Amerikanische Stickerel-Industrie-Gesellschaft, Glarus	203/6	4	—	—	—	—	Zertifikat Nr. 203 über 100 Stammaktien	7. III. 57
	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	Zertifikat Nr. 204 über 13 Stammaktien	do.
Obligation	Schweizerische Bundesbahnen	6011, 22733	2	1000	1890	3	—	Zertifikat Nr. 205 über 25 Stammaktien	1. III. 57
	Schweizerische Eidgenossenschaft	23446	1	1000	Februar 1947	3	—	Zertifikat Nr. 206 über 25 Stammaktien	25. I. 57
do.	Société des Hôtels National et Cygne S. A., Montreux-Châtelard	5400/1	2	1000	—	—	—	Schweizerische Eisenbahnrente; Mäntel mit Coupons per 15. II. 56 u. ff.	25. II. 57
	Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lüterswil	2494	1	3000	29. XII. 41	2 1/2	—	coupons non attachés	7. III. 57
Aktie	Volksbank in Reinach, Reinach (Aarg.)	15874/7	4	200	—	—	—	verfallen 30. XII. 55	7. III. 57
								mit Coupons Nrn. 67—77 pro 1955/65, inklusive Talons	21. I. 57

**Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Es wird vermisst:  
 Schuldbrief von Fr. 3100, datiert den 25. Oktober 1930, haftend auf Hofstatt mit Haus und Stall samt Hausgarten, am obern Dorfbach gelegen, Grundbuch Nr. 968 Schwyz, Vorgang: Fr. 10 900, Debitor: Frau Marie Patzen-Solca, Luzern; Kreditor: Inhaber.

Die Inhaber dieses Pfandtitels werden aufgefordert, ihn bei der unterfertigten Amtsstelle innert Jahresfrist vorzuweisen, andernfalls Kraftlos-erklärung erfolgt. (210<sup>a</sup>)

Schwyz, den 3. April 1957. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 17. Juni 1937, lautend auf Alphons Mariel, geb. 1874, von Montzen, Provinz Lüttich, Belgien, Spenglermeister, wohnhaft an der Zweierstrasse 129, in Zürich 3, lastend im zweiten Range auf einem Werkstättegebäude mit Bureau, einem gew. Keller und einem gew. Hofkeller an der Zentralstrasse 47 a in Zürich 3 und teilweise auf unterkellertem Hofraum, Kat. Nr. 757 des Grundbuchamtes Wiedikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (27<sup>a</sup>)

Zürich, den 7. August 1956.  
 Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Le président du Tribunal civil du Val-de-Travers somme, conformément aux articles 870 CCS et 971 et ss. du C.O., le détenteur inconnu des quatre titres hypothécaires suivants:

1 cédula hypothécaire au porteur de Fr. 15 000.—, inscrite sous numéro 3 de l'année 1934, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, grevant en deuxième rang l'article 1945 du cadastre de Couvet, souscrite par André Marchand, à Travers;

1 cédula hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, inscrite sous numéro 2 de l'année 1934, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'article 1945 du cadastre de Couvet, souscrite par André Marchand, à Travers;

1 cédula hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, inscrite sous numéro 4 de l'année 1934, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, grevant en 2<sup>e</sup> rang l'article 1527 du cadastre de Travers, souscrite par André Marchand, à Travers;

1 obligation hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, inscrite sous numéro 67 de l'année 1942, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, souscrite par les hoirs de feu Paul-Léon Marchand, à Travers, de produire ces titres dans un délai expirant le 4 janvier 1958, au greffe du Tribunal du district du Val-de-Travers, à Môtiers, faute de quoi leur annulation en sera prononcée. (73<sup>a</sup>)

Môtiers, le 4 janvier 1957. Le président du Tribunal:  
 J.-Cl. Landry.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 29. März 1957 den Inhaberschuldbrief vom 6. November 1953, von Fr. 4000, im 1. Rang auf Parzelle Nr. 926 des Grundbuches Münchenstein, Schuldner Walter Schneider-Erb, Münchenstein, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (212)

Liestal, den 8. April 1957. Obergerichtskanzlei.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

4. April 1957. Beteiligungen.  
 «Armatura» Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1952, Seite 1281), Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen im In- und Ausland usw. Die Generalversammlung vom 21. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Rückkauf und Vernichtung von 340 Aktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 430 000, eingeteilt in 860 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500, herabgesetzt worden. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist durch öffentliche Urkunde vom 11. März 1957 festgestellt worden. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Luzius Balzer, von Schärans (Graubünden), in Zollikon.

4. April 1957. Waren aller Art.  
 Fenit A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2806), Handel mit Waren verschiedener Art usw. Die Generalversammlung vom 25. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber.

4. April 1957. Zelluloidwaren, Türschoner.  
 J. Menth & X. Sager, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1953, Seite 1945), Fabrikation von und Handel mit Zelluloidwaren und Türschönern. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Kommanditgesellschaft «Menth & Co.», in Zürich 11, übernommen worden.

4. April 1957. Bodenleiten usw.  
 Menth & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1956, Seite 1226), Handel mit sowie Montage von Bodenleiten usw. Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «J. Menth & X. Sager», in Zürich 11, übernommen.

4. April 1957. Vermögensverwaltung.  
 Terrafina A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1955, Seite 1469), Vermögensverwaltung, Vermögensanlagen jeder Art, insbesondere in Liegenschaften usw. Dr. Werner Hausheer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Ernst Griesser, von Zürich, in Rüschlikon, und Hans Benedetter, von Spreitenbach (Aargau), in Küssnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 20, in Zürich 1 (Bureau Dr. W. Hausheer).

4. April 1957. Einrichtung von Druckereien usw.  
 J. Dintheer, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1949, Seite 716). Diese Firma hat ihren Sitz nach Schlieren verlegt; sie lautet jetzt Jules Dintheer. Inhaber ist Julius Dintheer, von Riedt-Sulgen (Thurgau), nun in Schlieren. Einrichtung von Betrieben, insbesondere Buchdruckereien; Handel mit «DIMA»-Korpussen und -Hilfsmitteln aller Art für Druckereien. Zürcherstrasse 122.

4. April 1957. Liegenschaften usw.  
 Gescosa AG., in Wädenswil (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142), Liegenschaftengeschäfte jeder Art usw. Gustav Reiser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Hermann Hofmann, von Matzingen (Thurgau), in Zollikon.

4. April 1957. Textilien usw.  
 Almola GmbH., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1955, Seite 2894), Vertretung und Handel in Textilien usw. Einzelprokura ist erteilt worden an die Gesellschafterin Paulette Eichenberger, von Landiswil, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Oetenbachgasse 11, in Zürich 1.

4. April 1957.  
 Emet Eisen & Metall Aktiengesellschaft, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1957, Seite 242). Die Generalversammlung vom 8. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet jetzt Emet A.-G. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Eisen und Metallen, Maschinen, Werkzeugen und allen von der Industrie benötigten Produkten, verbunden mit der Herausgabe und dem Verlag der Zeitung «Metall-Industrie». Der Gesellschaft kann ein Buch-

druckunternehmen angeschlossen werden. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen, und sich an anderen Unternehmen beteiligen.

4. April 1957. Textilprodukte usw.

**Robert Schmid's Sohn Aktiengesellschaft**, in Thalwil (SHAB. Nr. 52 vom 2. März 1956, Seite 574), Fabrikation von Textilprodukten usw. Die Generalversammlung vom 28. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Rückzahlung von 100 Aktien zu Fr. 10 000 ist das Grundkapital von Franken 2 000 000 auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 10 000, herabgesetzt worden. Es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 28. März 1957 festgestellt worden.

4. April 1957. Asphalt- und Teerprodukte usw.

**Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1957, Seite 390), Fabrikation von und Handel mit Asphalt- und Teerprodukten usw. Die Prokuren von Oskar Knauer und Jules Vogel sind erloschen.

4. April 1957.

**Bank Koschland & Hepner A.G. (Banque Koschland & Hepner S.A.) (Bank Koschland & Hepner Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1956, Seite 2649). Die Prokura von Adolf Guggenheim ist erloschen.

4. April 1957.

**Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister**, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1956, Seite 2457). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Breit, von Stein (St. Gallen), in Zürich.

4. April 1957.

**Immobilien-Aktiengesellschaft Kappeli**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1951, Seite 2897). Die Prokura von Georg Thoma ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Albert Lächli, von Remigen (Aargau), in Zürich.

4. April 1957.

**Sennergenossenschaft Dachelsen-Toussen**, in Obfelden (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1297). Die Unterschriften von Rudolf Gerber, Walter Schallberger und Oskar Lang sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Benz, von Unterschlatt-Basadingen (Thurgau), in Obfelden, als Präsident; Oskar Sigrist, von Rafz, in Mettmenstetten, als Vizepräsident und Kassier, und Ernst Meier, von und in Obfelden, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

4. April 1957. Kunststoffspritzerei usw.

**R. G. Keller**, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2586). Die Firma lautet nun **Garvin-Werk, R. G. Keller**. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Kunststoffspritz- und -presserei; Werkzeugmacherei, insbesondere Bau von Spritz- und Pressformen; Automatenherstellung für die Herstellung von Präzisionsdrehteilen.

4. April 1957. Elektrotechnische Artikel.

**Herbert Meyer-Klopstock**, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1953, Seite 758), elektrotechnische Artikel. Neues Geschäftsdomizil: Rigistrasse 34.

4. April 1957.

**Milchproduzentengenossenschaft Buchs**, in Buchs. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der in Buchs produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen, die rationelle Versorgung von Buchs mit Milch und Milchprodukten sowie die Erstellung einer Gemeinschafts-Tiefgefrieranlage und deren mietweise Zuvorfugstellung an Genossenschafter und Nichtmitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Es besteht zudem unbeschränkte Nachschusspflicht für die Genossenschafter. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Es sind dies: Alwin Rüegg, Präsident, Willi Langmeier, Vizepräsident, Hans Schlatter, Kassier, und Hans Maurer, Aktuar, alle von und in Buchs (Zürich). Geschäftsdomizil: bei Alwin Rüegg.

4. April 1957. Jupes.

**I. Manket**, in Zürich (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 154), Fabrikation von und Handel mit Jupes. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1956 an die «Manket und Lavatsch AG», in Zürich, erloschen.

4. April 1957. Damenkonfektion.

**Manket und Lavatsch AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Damenkonfektion und die Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «I. Manket», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1956, nach der die Aktiven Fr. 269 018.31 und die Passiven Fr. 171 771.31 betragen, zum Preise von Fr. 97 247, von welchem Fr. 50 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Israel Manket, von und in Zürich, als Präsident, und Franz Lavatsch, von Egg (Zürich), in Zürich, als Vizepräsident. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gina Manket, von und in Zürich, und Ida Altorfer, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Sumatrastrasse 30 in Zürich 6.

5. April 1957. Tea-room, Konditorei.

**H. Maurer**, in Winterthur (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2793), Tea-room und Konditorei. Das unter dieser Firma betriebene Geschäft ist mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebergabebilanz per 31. Dezember 1956 enthalten sind, an die «Untertor AG», in Winterthur, übergegangen. Andere Aktiven und Passiven dieses Geschäftes als die in der erwähnten Uebergabebilanz aufgeführten hat die «Untertor AG» nicht übernommen. Die Firma ist erloschen.

5. April 1957. Café, Tea-room.

**Untertor AG**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Cafés und Tea-rooms am Untertor in Winterthur sowie die Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich ferner an ähnlichen Unternehmen beteiligen, insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «H. Maurer», in Winterthur, mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebergabebilanz per 31. Dezember

1956 enthalten sind, nämlich Aktiven, einschliesslich Fr. 50 000 Goodwill, für Fr. 678 500 und Passiven für Fr. 401 000, zum Preise von Fr. 277 500. Andere als die in der erwähnten Uebergabebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven werden nicht übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Sax, von und in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Carlos Sax und an Juan Sax, beide von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Untertorgasse 23 in Winterthur 1.

5. April 1957. Vermögenswerte usw.

**Aktiengesellschaft zur Herdplatte**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1956, Seite 1266), Besitz und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. Dr. Paul Scherrer-Walt, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Adolf Roniger-Hürimann, von und in Rheinfelden. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Marquardt, von und in Rheinfelden.

5. April 1957.

**Werdmühle Immobilien A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1955, Seite 738). Die Unterschrift von Robert Gubler ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Heinrich Hofmann, von Zürich und Elsau, in Zürich.

5. April 1957.

**Eisenbahner-Genossenschaft Richterswil**, in Richterswil (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 690). Die Unterschrift von Rudolf Schindler ist erloschen. Neu ist als Buchhalter und Kassier in den Vorstand gewählt worden Ernst Günthard, von Zürich und Schönenberg (Zürich), in Richterswil. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier oder dem Buchhalter. Neues Geschäftsdomizil: Etzelstrasse 10 (bei Ernst Künzli).

5. April 1957.

**Frau P. Meyer-Giger, Damenbekleidung**, in Wetzikon. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Pauline Meyer-Giger, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Wetzikon. Handel mit Damenbekleidungsartikeln. Zentralstrasse 36, in Kempten.

5. April 1957. Elektrotechnische Bedarfsartikel.

**Siede, Electric**, in Zürich (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3258), elektrotechnische Bedarfsartikel. Neues Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 3.

5. April 1957. Körperpflege.

**Institut Lianor, Georg Christian Müller**, in Zürich (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1956, Seite 1606), Institut für moderne Kopf-, Haut- und Schönheitspflege usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. April 1957. Spezereien, Kolonialwaren.

**Alfred Blum**, in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1956, Seite 758), Spezerei- und Kolonialwaren-Handlung. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. April 1957. Maschinen.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1957, Seite 447), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Die Prokura von Franz Schaer ist erloschen.

5. April 1957. Bijouteriewaren.

**Gaum & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1946, Seite 1045), Fabrikation von und Handel en gros mit Bijouteriewaren. Der Gesellschafter Kurt Gaum ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Bern

3. April 1957. Wirtschaft.

**P. Marti**, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Karl Marti, von Langenthal, in Bern, Betrieb der Wirtschaft «Matte». Gerberngasse 34.

4. April 1957. Garageeinrichtungen usw.

**A. Häehler**, in Bern, Handel mit Garageeinrichtungen, Industriebedarf und Autzubehör (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1956, Seite 1746). Die Prokura von Edmund von Ah ist erloschen.

4. April 1957. Kassenschränke usw.

**Kropf & Co.**, in Bern, Atlas-Tresore, Verkaufsstelle Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3046). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Kassenschränken, Tresoren, Bureaumöbeln und Bureaubedarfsartikeln, Verkaufsstelle der «Atlas»-Tresore. Geschäftsdomizil (nach amtlicher Umbenennung): Ankerstrasse 4.

4. April 1957. Immobilien.

**R. Vereelli**, in Bern, Kauf und Verkauf von Immobilien, Vermittlungen (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886). Neues Geschäftsdomizil: Fabrikstrasse 23.

4. April 1957.

**Bank- und Finanz-Institut Aktiengesellschaft (Comptoir Bancaire et Financier Société anonyme) (Bank and Finance Company Inc.)**, in Bern (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1956, Seite 1707). Die Gesellschaft hat die deutsche Firma abgeändert in **Bank und Finanz A.G.** Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. März 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

4. April 1957.

**A.G. für das schöne Heim**, in Bern, Ankauf, Verkauf und Vermietung von möblierten Wohnungseinrichtungen (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1955, Seite 2149). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, nachdem die bisherigen Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt worden sind. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

### Bureau de Delémont

4 avril 1957. Appareils électriques.

**Zuber et Cie, à Delémont**, fabrication et vente d'appareils électriques en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 30 juillet 1947, N° 175, page 2177). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1956. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

### Bureau Laupen

3. April 1957.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Mühleberg und Umgebung**, in Mühleberg (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1955, Seite 627). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. Februar 1957 hat die Genossenschaft ihre Statuten ab-

geändert. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Verwalter zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Gottfried Zingg, ist erloschen. Neuer Sekretär ist Hans Haldemann, von Eggwil, in Niederruntigen, Gemeinde Mühleberg. Verwalter/Kassier ist Ernst Maeder, von Lurtigen, in Gümmenen, Gemeinde Mühleberg, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied der Verwaltung.

#### Bureau de Moutier

4 avril 1957. Entreprise en bâtiments, travaux publics. Charles et Jean Piffaretti, à Tavannes, entreprise en bâtiments et travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 6 mai 1942, N° 103, page 1048). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1956. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Jean Piffaretti», à Tavannes, inscrit ci-dessous.

4 avril 1957. Entreprise en bâtiments, travaux publics. Jean Piffaretti, à Tavannes. Le chef de la maison est Jean Piffaretti, de Ligornetto, à Tavannes. La maison a repris depuis le 31 décembre 1956 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Charles et Jean Piffaretti», à Tavannes, radiée ci-dessus. Entreprise en bâtiments et travaux publics.

#### Bureau de Porrentruy

30 mars 1957. Alimentation, etc.

Pierre Pasquier, à Porrentruy, représentation de divers articles d'alimentation, vins et liqueurs (FOSC. du 23 octobre 1953, N° 217, page 2537). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

3 avril 1957. Enregistrements, disques, éditions musicales, etc. Liber et Sigrist, à Porrentruy. Michel Liber, fils d'Ilia, ressortissant français, à Paris, et René Sigrist, fils de Charles, ressortissant français, à Porrentruy, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 3 avril 1957. Enregistrements, fabrication, diffusion, importation et exportation de disques ou de matériel à destination musicale, ainsi que des éditions musicales. Rue Traversière 15.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Nidwiler)

3. April 1957.

Wohnbaugenossenschaft Bundespersonal Spiez, in Spiez (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1955, Seite 802). Die Unterschrift von Paul Theiler ist erloschen. Neu ist als Präsident in die Verwaltung gewählt worden Willy Moser, von Herbligen (Bern), in Spiez. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

3. April 1957.

Käsergenossenschaft Esch, in Ebersecken (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1947, Seite 691). Die Unterschriften von Josef Hunkeler und Fritz Rölli sind erloschen. Neuer Präsident ist Alois Häfliger und Aktuar-Kassier Ernst Hunkeler, jun., beide von und in Ebersecken. Sie zeichnen kollektiv.

3. April 1957. Restaurant.

M. & R. Dormann-Furrer, in Luzern, Betrieb des Wiener Café und Grotto Ticinese (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1947, Seite 1175). Jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Eichwald. Eichwaldstrasse 12.

3. April 1957. Käserei, Schweinezucht.

Kasper Barmettler, in Udligenswil, Käserei und Schweinehaltung (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1934, Seite 2370). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Kasper Barmettler», in Udligenswil.

3. April 1957. Käserei, Schweinezucht

Kasper Barmettler, in Udligenswil. Inhaber dieser Firma ist Kasper Barmettler, jun, von Ennetmoos, in Udligenswil. Er hat auf den 1. Januar 1957 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Kasper Barmettler», in Udligenswil, übernommen. Käserei und Schweinehaltung.

3. April 1957.

Verband Schweizer Reformhäuser, in Luzern (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1953, Seite 1954). Dieser Verein hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1957, Seite 826), und wird daher von Amtes wegen im Handelsregister von Luzern gelöscht.

4. April 1957. Hotel.

Fritz Kopp, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Fritz Kopp, von Ebikon und Luzern, in Luzern. An Josef Bussmann-Joss, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Betrieb des Strandhotels und Strandbades «Hermitage». Hermitage, Post Seeburg.

4. April 1957. Motoren usw.

Hans Hug, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Hans Hug, von Henau (St. Gallen), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. An Alice Hug, geborene Steffen, von Henau, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, ist Einzelprokura erteilt. Motorenbau, Reparaturwerkstatt für Elektromaschinen jeder Art, Handel mit Elektromaschinen und Apparaten jeder Art. Mattenstrasse 6.

#### Uri — Uri — Uri

29. März 1957.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Göschenen, in Göschenen (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 883). Die Unterschrift von Louis Schmid ist erloschen. Aktuar ist jetzt Walter Walker, von Wassen, in Göschenen. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen zu zweien.

2. April 1957.

Darlehenskasse Bristen, in Bristen, Gemeinde Silenen (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1956, Seite 1054). Die Unterschrift von Hans Furger ist erloschen. Präsident ist jetzt Josef Epp, bisher Vizepräsident, und Vizepräsident Christian Tresch, beide von und in Silenen-Bristen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

2. April 1957.

Darlehenskasse Bürglen, in Bürglen (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1955, Seite 1002). Die Unterschrift von Johann Arnold ist erloschen. Vizepräsident ist jetzt Gustav Kempf, von und in Bürglen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

#### Zug — Zoug — Zugo

3. April 1957. Beteiligungen usw.

Aspalim A.G., in Zug, Beteiligung und Interessennahme an Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1962). Einzelunterschrift wurde erteilt an Erwin Ruch, von Dürrenroth i. E.; Harold T. Sorensen, amerikanischer Staatsangehöriger und Jean-Louis Ramseyer, von Arni (Bern), alle in Stamford (Conn. USA).

3. April 1957. Beteiligungen usw.

ORA A.G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2907/08). Dr. Karl Etter und August Schai sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Thomas Meer, von und in Zürich, Präsident; Anita Scotoni, geb. Lang, von und in Zürich, und Werner Damm-Etienne, deutscher Staatsangehöriger, in La Tour-de-Peilz. Dr. Thomas Meer und Anita Scotoni zeichnen kollektiv zu zweien. Werner Damm-Etienne führt Einzelunterschrift.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1<sup>er</sup> avril 1957. Epicerie, etc.

A. Maillard, à Bulle. Le chef de la raison est André Maillard, fils de feu Paul, de La Rougeve, à Bulle. Epicerie-primeurs. Rue Ritter.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

2. April 1957. Apparate der Fernmeldetechnik usw.

Autophon A.G., in Solothurn, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten der gesamten Fernmeldetechnik usw. (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1954, Seite 1739). Dr. Louis Béguin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Direktor Hermann Suter, von Gipf, in Zürich, ist zum Präsidenten und Direktor Otto Tschumi, von Wolfisberg, in Solothurn, ist zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden. Sie bleiben Direktoren und zeichnen wie bisher zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. März 1957.

Aussteuer-Vorsorge A.G., in St. Gallen, Abschluss und Verwaltung von Vorzahlungsverträgen für Aussteuerartikel (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2400). Das Aktienkapital von Fr. 160 000 ist nun voll liberiert. Die 160 Namenaktien zu Fr. 1000 tragen nun die Bezeichnung Serie A. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. März 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 160 000 auf Fr. 510 000 erhöht durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft mit Fr. 103 000 liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 510 000, eingeteilt in 160 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, Serie A, und 350 Namenaktien zu Fr. 1000, Serie B. Es ist insgesamt mit Fr. 263 000 liberiert.

29. März 1957

Werdenbergische Kranken- und Sterbekasse, in Buchs, Genossenschaft (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1640). Die Unterschrift von Hans Gantenben ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Adolf Hugentobler, von Zuzwil, in Buchs. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen zu zweien.

3. April 1957.

Ersparisanstalt Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1955, Seite 3319). Albert-Staub-Haltmeier, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Augustin Mühlebach, von Bremgarten (Aargau) und Tegerfelden, in Uzwil, Gemeinde Henau. Er führt die Unterschrift nicht.

3. April 1957.

Otto Gubler, Vespahaus, in St. Gallen, Vertrieb der «Vespa»-Motorroller (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1953, Seite 2730). Die Firma lautet nun Otto Gubler, Autos, Motos, und die Geschäftsnatur: Handel mit Autos und Motos. Der Firmainhaber wohnt nun in St. Gallen.

3. April 1957.

Maschinen- & Traktoren A.G., in Waldkirch, Handel mit Traktoren und anderen landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1953, Seite 1264). Dr. Walter Schoch, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 26. Februar 1957.)

4. April 1957.

Gebhard Lorenz & Co. St. Galler Kleiderfabrik, in St. Gallen, Fabrikation und Engrosverkauf von Herren- und Damenkonfektion usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1039). Die Kommanditistin Clara Lorenz ist per 1. Januar 1957 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 25 000 ist erloschen. Die Kommandite von Annemarie Lorenz-Grünenfelder wurde von Fr. 25 000 auf Fr. 1000 reduziert. Ihre Prokura ist erloschen. Neu ist der Gesellschaft per 1. Januar 1957 als unbeschränkt haftender Gesellschafter beigetreten Kurt Gugerli, von Jonen (Aargau), in St. Gallen. Die Firma lautet neu Lorenz, Gugerli & Cie. Kleiderfabrik und die Geschäftsnatur: Fabrikation von Damen- und Herrenkleidern, Handel mit Stoffen.

4. April 1957. Manufakturwaren usw.

Schellenberg, Sax & Co. Aktiengesellschaft, in Trübbach, Gemeinde Wartenau, Handel mit Manufakturwaren en gros, Fabrikation von Herrenwäsche usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1957, Seite 90). Die Kollektivprokura von Leo Grünenfelder ist erloschen.

4. April 1957.

Glass Möbel A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln usw. (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1956, Seite 3242). Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Alfred Schläpfer, von Appenzell, in Windisch.

4. April 1957. Chemische Produkte.

Emil Keller, Frischol-Werk, in St. Gallen, Herstellung von chemischen Produkten (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1935, Seite 852). Neues Geschäftsdomizil: Bucheggstrasse 10.

4. April 1957. Wäsche.

Kuhn-Rudhart & Co., in St. Gallen, Wäschegeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 405). Neues Geschäftsdomizil: Flurhofstrasse 57 (infolge Ummummerierung).

4. April 1957. Abfälle, Lumpen usw.

Levy & Hanselmann, Inhaber Max Levy, in St. Gallen, Handel mit Abfällen, Lumpen usw. (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2351). Neues Geschäftsdomizil: Grütlistrasse 18 (infolge Ummummerierung).

4. April 1957. Bonneterie usw.  
Lutz & Co. vorm. Lutz, Straub & Co., in St. Gallen, Handel mit Bonneterie, Damen- und Herrenmodeartikeln usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1957, Seite 889). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Erich Lutz-Jaeggi wohnt in Niederteufen, Gemeinde Teufen (App. A.-Rh.).

4. April 1957.  
Hans Hürliemann, Traktorenfabrik, in Wil (SHAB. Nr. 50 vom 2. März 1954, Seite 558). Die Procura von Paul Högger-Huber ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Adolf Humbel, von Untersigenthal, und Alfons Litschig, von Reinach (Aargau), beide in Wil (St. Gallen).

4. April 1957.  
Georg Knappe Gasmesserfabrik, in St. Gallen (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1934, Seite 2283). Geschäftsdomizil infolge Umbenennung: Friedeckstrasse 5.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

2. April 1957.  
Thalmanu A.G. Stücker- & Wäschefabrikation, in Aadorf (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1955, Seite 913). Das Aktienkapital ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 1. April 1957 von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden durch Ausgabe von 100 Aktien zu Fr. 1000. Davon sind 25 Aktien bar und 75 Aktien durch Verrechnung überiert. Das Aktienkapital ist nun in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

30 marzo 1957.  
Cassa Rurale Maggia-Moghegno, in Maggia. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società cooperativa. La società limita la sua attività al territorio dei comuni di Maggia e di Moghegno che costituiscono la circoscrizione cooperativa. Gli statuti sono di data 29 marzo 1957. La società ha per scopo: di fornire ai propri membri i fondi necessari per i loro affari; di costituire, a loro profitto, un capitale indivisibile e inalienabile; di fornire al pubblica la possibilità di collocare a frutto i capitali disponibili a condizioni vantaggiose di tasso e di sicurezza, sia in depositi su libretti di risparmio o su conto corrente, sia in obbligazioni che in qualsiasi altra forma legale. I soci rispondono in solido e con tutti i loro averi, verso i terzi, di tutte le obbligazioni legittimamente contratte dalla società; inoltre si impegnano ad effettuare, se necessario, versamenti supplementari illimitati. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 100 fr. (cento). Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La direzione è composta di 3 membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario. Gli attuali membri sono: Giovanni Morganti, da Someo, in Maggia, presidente; Bruno Tomasi, da ed in Maggia, vice-presidente; Vittorio Rianda, da ed in Moghegno, segretario.

Ufficio di Faido

2 aprile 1957.  
Società Cooperativa Panificio sociale di Faido, in Faido (FUSC. del 15 maggio 1951, N° 110, pagina 1167). La firma di Gustavo Berta è estinta. L'assemblea del 24 febbraio 1957 ha nominato membro dell'amministrazione Edoardo Peduzzi, da ed in Chiggionna. La società continua ad essere impegnata dalle firme collettive del presidente e del segretario, e del presidente e di un membro dell'amministrazione.

Ufficio di Lugano

4 aprile 1957.  
Banca del Gottardo (Banque du Gothard) (Gotthardbank) (Gotthard Bank), a Lugano. Con atto notarile dal 26 febbraio 1957 e statuti del 14 febbraio 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente lo scopo di promuovere lo sviluppo del commercio, dell'industria e dell'agricoltura. La sua attività si estende a tutte le operazioni di banca, di borsa e di cambio in Svizzera e all'estero. La società può procedere a tutte le operazioni commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari o altre che hanno un rapporto con il suo oggetto. Il capitale sociale è di 2 000 000 di fr., diviso in 4000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 11 membri, attualmente 4 che sono: Dot. Augusto Gansser, fu Augusto, da ed in Basilea, presidente; Dot. Paride Pelli, fu Francesco, da Aranno, in Lugano, vice-presidente; Dot. Carlo von Castelberg di Victor, da Disentis, in Zugo, e Charles Schlumberger, fu Charles Oscar, da ed in Basilea. Quale direttore è nominato Aldo Baggi, fu Clemente, da Piazzogna, in Castagnola. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei sopra citati di cui uno sia il presidente o un vice-presidente o l'amministratore delegato. Recapito: v. Canova 8.

4 aprile 1957.  
Immobiliare Gueca S. A., a Lugano (FUSC. del 14 febbraio 1957, N° 37, pagina 435). Procuratore con firma individuale è stato nominato Ivo Molteni di Giuseppe, di nazionalità italiana, in Lugano.

Distretto di Mendrisio

29 marzo 1957.  
G. Cavadini-Briccola Brica S. A. Maglificio, in Morbio Inferiore. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione, il commercio, l'importazione e l'esportazione di maglieria di ogni genere e di articoli affini per l'abbigliamento. La società può partecipare ad imprese similari in Svizzera ed all'estero. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda della ditta individuale «Cavadini Giuseppina nata Briccola», in Morbio Inferiore. Il capitale sociale è di 80 000 fr., suddiviso in 80 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. L'attivo dalla ditta Cavadini Giuseppina nata Briccola ammonta a 233 633 fr. (macchine, mobili, debitori, ecc.) ed il passivo a 188 420 fr. 25 (creditori, ecc.) cioè un saldo attivo di 45 212 fr. 75, conformemente al bilancio in data 31 dicembre 1956. Detto apporto è stato accettato per il prezzo di 45 000 fr. contro rimessa all'apportante di 45 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. La società entra in tutti i diritti ed obblighi della ditta individuale «Cavadini Giuseppina nata Briccola», con effetto retroattivo al 1° gennaio 1957. Venti azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, sono state liberate interamente mediante compensazione con un credito di pari somma figurante al passivo del bilancio menzionato. Alla società è stato apportato un terreno in Morbio Inferiore al mappale N° 231 B di complessivi mq. 1084 valutato in 15 000 fr. per il quale

sono state rilasciate 15 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. L'assemblea generale è convocata per lettera raccomandata agli azionisti se noti oppure a mezzo pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Organo per le pubblicazioni sociali è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a tre membri, attualmente da 3 membri nelle persone di: Guido Cavadini, fu Paolo, presidente, Giuseppina Cavadini nata Briccola e Giovanni Cavadini di Francesco, membri, tutti da ed in Morbio Inferiore. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente e da quella collettiva dei membri. Franco Cavadini di Francesco, da ed in Morbio-Inferiore, è stato nominato procuratore, con firma collettiva con un membro del consiglio di amministrazione. Sede della società: Santa Lucia.

1° aprile 1957. Partecipazioni.  
Intholding S.A., in Capolago, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 12 ottobre 1956, N° 240, pagina 2589). Con decisione assembleare del 30 marzo 1957 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 2 500 000 fr. a 3 000 000 di fr. mediante emissione di 500 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Il capitale sociale è attualmente di 3 000 000 di fr., suddiviso in 3000 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Alfredo Noseda e Dr. Aurelio Fattorini non fanno più parte del consiglio di amministrazione; la loro firma è quindi estinta. L'amministrazione è affidata ad un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Chiasso, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. La firma di Dr. Armando Pedrazzini, quale procuratore, è estinta.

3 aprile 1957. Immobili.  
Poderi e Stabili — Podesta S.A., in Vacallo, commercio e gestione di immobili, esercizio di un'autorimessa (FUSC. del 2 febbraio 1948, N° 26, pagina 329). Mario Soldini, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Battista Bianchi, di Angelo, da ed in Mendrisio, il quale impegna la società con la sua firma individuale.

3 aprile 1957.  
Banca della Svizzera Italiana, Succursale di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC. del 27 marzo 1956, N° 73, pagina 808), società anonima con sede principale a Lugano. Il presidente del consiglio di amministrazione Antonio Lory è ora domiciliato a Viganello, mentre l'amministratore delegato e direttore Carlo Pensch è ora domiciliato a Lugano.

3 aprile 1957.  
Banca della Svizzera Italiana, Succursale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 15 marzo 1956, N° 63, pagina 693), società anonima con sede principale a Lugano. Il presidente del consiglio di amministrazione Antonio Lory è ora domiciliato a Viganello, mentre l'amministratore delegato e direttore Carlo Pensch è ora domiciliato a Lugano.

4 aprile 1957. Immobili, ecc.  
Sabotale S.A., in Chiasso, compra-vendita e gestione di immobili (FUSC. del 1° giugno 1956, N° 126, pagina 1412). Giovanni Maria Lepori, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr. Armando Pedrazzini, fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Chiasso, il quale impegna la società con la sua firma individuale.

4 aprile 1957. Maglificio.  
Cavadini Giuseppina nata Briccola, in Morbio Inferiore, maglificio (FUSC. del 20 febbraio 1951, N° 42, pagina 443). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo a partire dal 1° gennaio 1957, alla nuova società anonima «G. Cavadini-Briccola Brica S. A. Maglificio», in Morbio Inferiore.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

3 avril 1957. Imprimerie, édition.  
Les hoirs de Jules Borloz, à Aigle, imprimeur-éditeur. Editeur de la «Feuille d'avis du district d'Aigle» et du «Journal de Leysin», société en nom collectif (FOSC. du 6 mai 1947, page 1233). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1956. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de Lausanne

4 avril 1957.  
Guenin-radio, à Lausanne (FOSC. du 6 août 1951, page 1991). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 avril 1957. Appareils sanitaires, etc.  
Sanitherm S.A., à Lausanne, appareils sanitaires, etc. (FOSC. du 11 septembre 1956, page 2312). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 12 février 1957, la société a décidé de convertir les 300 actions nominatives de 500 fr. composant le capital entièrement libéré de 150 000 fr. en autant d'actions au porteur de même valeur nominale. Le capital entièrement libéré est de 150 000 fr., divisé en 300 actions au porteur de 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les administrateurs Rudolf Turler et Niklaus Forster sont démissionnaires et radiés; la signature de ce dernier est radiée. Adolf Neuer, de Schlieren, à Zurich, est nommé administrateur et président du conseil avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Alfred Schmid, de et à Lausanne.

4 avril 1957.  
Imprimerie Reliefprint S.A., à Lausanne (FOSC. du 13 novembre 1956, page 2865). La signature de l'administrateur Charles Mercier, démissionnaire, est radiée. Paul Hostettler (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés.

4 avril 1957. Epicerie.  
J. Liniger, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 6 mai 1952, page 1180). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 avril 1957. Immeubles.  
S. I. Barry A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 2 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat en propriété commune avec la société anonyme «S. I. Barry B.», à Lausanne, pour le prix de 395 000 fr. d'un bien-fonds de 2308 m<sup>2</sup> sis à Lausanne, avenue Victor Ruffy 2-4, ainsi que l'achat, la vente, la construction, la transformation, la gérance et l'exploitation d'immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les

convocations peuvent se faire par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Pierre Meier, de Genève et Schaffhouse, à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Métropole 11, chez Comptoir de régie D<sup>r</sup> P. Nafilyan.

4 avril 1957. Immeubles.

**S. I. Barry B.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 2 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat en propriété commune avec la société anonyme «S. I. Barry A.», à Lausanne, pour le prix de 395 000 fr., d'un bien-fonds de 2308 m<sup>2</sup> sis à Lausanne, avenue Victor Ruffy 2-4, ainsi que l'achat, la vente, la construction, la transformation, la grérance et l'exploitation d'immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Pierre Meier, de Genève et Schaffhouse, à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Métropole 11, chez Comptoir de régie D<sup>r</sup> P. Nafilyan.

4 avril 1957. Epicerie, etc.

**Bertha Capt**, à Lausanne, épicerie, etc. (FOSC. du 7 février 1938). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 avril 1957. Epicerie, laiterie, etc.

**W. Teuscher**, à Lausanne. Chef de maison: Walter Teuscher, allié Ridé, de Lütschenthal (Berne), à Lausanne. Epicerie, laiterie, vins, charcuterie, à l'enseigne «Laiterie-Epicerie du Midi». Rue du Midi 10.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

30 mars 1957. Participations.

**Industrial S.A.**, à Sion, participation à des entreprises industrielles, etc. (FOSC. du 26 juin 1956, N° 137, page 1641). Henri Roh, de Vétroz, à Château-neuf-Contthey, a été nommé administrateur unique en remplacement de Willy Kaiser, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La société sera engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Henri Roh ou par la signature collective de l'administrateur unique avec Marc Germanier, fondé de pouvoir (déjà inscrit).

##### Bureau de St-Maurice

3 avril 1957. Menuiserie, ébénisterie.

**René Iten**, à Martigny-Ville. Le titulaire est René Iten, de Sion, à Martigny-Bourg. Atelier de menuiserie-ébénisterie. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4 de l'ORC.)

3 avril 1957. Tissus, confections.

**Maurice Casanova**, à Bagnes. Le titulaire est Maurice Casanova, de Bovernier, à Bagnes. Tissus et confections. Le Châble. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4 de l'ORC.)

3 avril 1957. Transports.

**Joséph Bérard**, à Vollèges. Le titulaire est Joseph Bérard, de et à Vollèges. Transports. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4 de l'ORC.)

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 avril 1957. Ferblanterie, etc.

**Michel Arrigo**, de Fontainemelon. Le chef de la raison est Michel-Paul Arrigo, de Caneggio (Tessin), à Fontainemelon. Atelier de ferblanterie et d'appareillage.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 avril 1957.

**L'Information Horlogère Suisse**, Office de renseignements et de contentieux de l'Horlogerie, de la Bijouterie, des branches annexes et de l'Industrie mécanique, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 7 avril 1954, N° 81). Edgar Bichsel, par suite de décès, ne fait plus partie du comité de direction; ses pouvoirs sont éteints. Eugène Jeanrenaud, de Travers, à St-Imier, a été désigné comme nouveau membre du comité de direction, et Philippe Evard, de Chézard-St-Martin, à La Chaux-de-Fonds, fondé de pouvoir. Ils engagent la société par leurs signatures collectives à deux avec les autres personnes autorisées à signer.

3 avril 1957.

**Montres Nerix, Caussignac et Jeanneret S.A.** (Nerix Watch, Caussignac et Jeanneret Ltd), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 6 juillet 1950, N° 155). Le bureau est transféré: avenue Léopold-Robert 88.

##### Bureau du Locle

2 avril 1957. Confections, chemiserie, etc.

**Vve Ed. Junod**, au Locle, confections pour hommes, dames et enfants, vêtements sur mesure, chemiserie et bonneterie (FOSC. du 28 juillet 1942, N° 172, page 1737). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

2 avril 1957. Confections, chemiserie, etc.

**Robert Junod**, au Locle. Le chef de la maison est Robert Junod, de Sainte-Croix (Vaud), au Locle. Confections pour hommes, dames et enfants, vêtements sur mesure, chemiserie et bonneterie. Rue de France 4.

#### Genève — Genève — Ginevra

7 mars 1957.

**Société Commerciale de Banque S.A.** (Commercial Banking Corporation Ltd), à Genève (FOSC. du 21 février 1957, page 498). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 février 1957, la société a décidé de porter son capital de 1 005 000 fr. à 1 600 000 fr. par l'émission de 595 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 1 600 000 fr., divisé en 1600 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 1 300 000 fr. Le conseil d'administration est composé de: Edouard Zellweger, président, de et à Zurich; Max Hottinger (inscrit), nommé vice-président et membre du conseil de direction; Antoine Hafner, secrétaire et membre du conseil de direction, de et à Genève; Gustave Girod, de et à Genève; François Parlier, de nationalité française, à Paris; Jan Mandouchitch, de nationalité yougoslave, à Genève, et Aimé-François Martinet (ce dernier inscrit jusqu'ici comme membre du conseil de direction), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des administrateurs et membres du comité de direction; André-Louis Burnier et Bruno Gaillard de Lavalde, démissionnaires, de Jean Jacobi, membre du conseil de direction, de même que la procuration d'Edouard Bulliod, sont radiés.

2 avril 1957. Tea-room, etc.

**Forzani**, à Genève. Chef de la maison: Louis-Jean-Baptiste Forzani, de Chêne-Bourg, à Leysin (Vaud), séparé de biens de Gilberte-Jeanne, née Seydoux. Exploitation d'un tea-room, café-glacier et snack-bar à l'enseigne «Brazil». 8, place Cornavin.

2 avril 1957. Charpente-menuiserie.

**Pierre Olivet**, à Jussy. Chef de la maison: Pierre-Etienne Olivet, de et à Jussy, séparé de biens d'Emilienne, née Molinari. Entreprise de charpente et menuiserie.

2 avril 1957.

**Charles Petit, Emballages en Papier**, précédemment à Genève, manufacture et commerce de tous emballages en papier (FOSC. du 18 septembre 1953, page 2228). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Jussy.

2 avril 1957. Epicrie, etc.

**Louisa Yersin**, à Jussy, commerce d'épicerie-mercerie (FOSC. du 24 octobre 1924, page 1757). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

2 avril 1957. Epicrie, etc.

**E. Bertholet**, à Jussy. Chef de la maison: Ernest-Henri Bertholet, de et à Jussy. Exploitation d'une épicerie-mercerie, commerce de primeurs et débit de tabacs.

2 avril 1957.

**Syndicat d'élevage bovin de Jussy et environs**, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 18 octobre 1948, page 2800). Louis Perrinquet, de et à Jussy, a été nommé membre et secrétaire-caissier; il signe collectivement avec le président Albert Perrier ou le vice-président Humbert Annen (tous deux inscrits). Les pouvoirs de Conrad Benz, membre et secrétaire-caissier, démissionnaire, sont radiés.

2 avril 1957.

**Syndicat Agricole de Jussy**, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 19 juin 1948, page 1722). Fritz Wenger, de Kirchenthurnen (Berne), à Jussy, a été nommé vice-président du comité. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec celle du secrétaire-caissier. Les pouvoirs de René Benz, ancien vice-président, sont radiés.

2 avril 1957.

**Laiterie de Jussy-le-Clâteau**, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 22 décembre 1937, page 2818). Fritz Aebi, de Seeberg (Berne), à Jussy, a été nommé président du comité. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les pouvoirs d'Albert Perrier, ancien président, sont radiés.

2 avril 1957.

**Société d'Exploitation laitière de Jussy l'Eglise**, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 19 juillet 1939, page 1513). Paul Chenevard, inscrit jusqu'ici comme secrétaire, a été nommé vice-président; sa signature est radiée. Gustave Vuadens (inscrit), de Blonay (Vaud), à Jussy, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

2 avril 1957.

**Laiterie de Lullier**, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 17 avril 1950, page 989). Bernard Mathieu, de Collonge-Bellerive, à Jussy, a été nommé membre et secrétaire-caissier du comité en remplacement d'Albert Mathieu, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

2 avril 1957.

**Société de Laiterie de Moniaz**, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 13 mars 1942, page 583). Le président est Henri Siza, de et à Jussy. Le secrétaire est Fritz Wenger, de Kirchenthurnen (Berne), à Jussy. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les pouvoirs des membres du comité Charles-Henri Hirsig, ancien président, démissionnaire, et Georges Richard, ancien secrétaire, décédé, sont radiés.

2 avril 1957. Agence immobilière, etc.

**Bernard Naef & Cie**, à Genève, agence immobilière et assurances, société en commandite (FOSC. du 24 janvier 1949, page 230). La raison sociale est modifiée en celle de: Naef & Cie.

2 avril 1957.

**Société Immobilière rue des Charmilles N° 10**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 2 mai 1956, page 1145). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

2 avril 1957.

**Société Immobilière 94 Route de Florissant**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 mars 1957, page 732). Conseil d'administration: Gustave Barbey (inscrit) nommé président, Frédéric Foldiak, secrétaire, de nationalité argentine, à Genève, et Hansjörg Frauenlob, de Brugg (Argovie) et Oetwil a. See (Zurich), à Genève, lesquels signent individuellement.

2 avril 1957. Immeubles, etc.

**Edifeca S. à r.l.**, à Genève (FOSC. du 4 mars 1957, page 602). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 27 mars 1957, la société a modifié ses statuts en ce qui concerne son but qui consistera désormais en la construction de tous immeubles, l'exécution de tous travaux publics et de maçonnerie et toutes transactions immobilières.

3 avril 1957. Café-brasserie.

**M<sup>me</sup> M. Eggen**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café de la Cigale» (FOSC. du 13 octobre 1954, page 2619). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 avril 1957. Films, etc.

**Jean-Paul Faure Productions**, à Genève, création, réalisation et diffusion de films cinématographiques documentaires, publicitaires et à scénario (FOSC. du 23 octobre 1952, page 2605). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

3 avril 1957. Tabacs, etc.

**F. Jaunin**, à Genève, commerce de tabacs, papeterie et journaux (FOSC. du 11 février 1953, page 338). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 avril 1957. Textiles, etc.

**Robert Steffen**, à Veyrier, commerce, importation, exportation et représentation de textiles et d'articles de diverses natures (FOSC. du 4 novembre 1953, page 2646). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

3 avril 1957. Epicrie, parfumerie.

**H. Tomaszewska**, à Genève, épicerie et parfumerie (FOSC. du 13 octobre 1953, page 2442). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 avril 1957.

**Société de la Maison N° 52 aux Eaux-Vives**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 8 mai 1953, page 1130). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

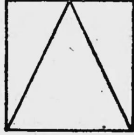
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 164427. Hinterlegungsdatum: 5. November 1956, 12 Uhr.  
Vincenza Jueker-Bellotti, Gladbachstrasse 74, Zürich 7.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterie aus Gold und Silber.



Nr. 164428. Date de dépôt: 10 décembre 1956, 18 h.  
Fils de Moïse Dreyfuss, Fabrique Enila, Serre 66, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## ROTATOR

Nr. 164429. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1956, 18 Uhr.  
J. Dösch Söhne, Bahnhofstrasse 184, 187, 280, Othmarsingen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Konfiserie- und pharmazeutische Produkte.

## DI-VITAL

Nr. 164430. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1956, 18 Uhr.  
J. Dösch Söhne, Bahnhofstrasse 184, 187, 280, Othmarsingen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

## DI-SITAL

Nr. 164431. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 8 Uhr.  
Bebié A.G. Linthal, in Linthal (Glarus). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Zwirne aus Wolle.



Nr. 164432. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1956, 7 Uhr.  
Ed. A. Keller & Co. Aktiengesellschaft (Ed. A. Keller & Co. Société Anonyme) (Ed. A. Keller & Co. Limited), Bahnhofstrasse 31, Zürich 1.  
Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Uhrengehäuse, Zifferblätter, Uhren-Fournituren, Uhren-Etuis, Wecker und Uhrenarmbänder.

*Esnit*

Nr. 164433. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1957, 18 Uhr.  
Courtauld's, Limited, 16, St. Martin's-le-Grand, London E.C. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Fasern und Garne, Textil-Stückwaren und Bekleidungsartikel.

## SERACOUR

Nr. 164434. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1957, 18 Uhr.  
Courtauld's, Limited, 16, St. Martin's-le-Grand, London E.C. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Fasern und Garne, Textil-Stückwaren und Bekleidungsartikel.

## SERATELLE

Nr. 164435. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 17 Uhr.  
The Bellows Co., 230 West Market Street, Akron (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Steuerungen für Luftschmivorrichtungen, Filter und Regler (Druckregler).

## LUBRI-AIR

Nr. 164436. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 17 Uhr.  
The Bellows Co., 230 West Market Street, Akron (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Betriebssteuervorrichtungen.

HYDRO - CHECK

Nr. 164437. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 17 Uhr.  
The Bellows Co., 230 West Market Street, Akron (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Luftzylinder, die als feste Bestandteile Ventil- und Geschwindigkeitssteuerungen aufweisen.

## BELLOWS AIR MOTOR

Nr. 164438. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1957, 9 Uhr.  
Fritz Moser & Co., Schwarztorstrasse 101, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Autobus- und Trolleybusanhänger, Ein- und Zweiachsanhänger, Anhänger für Langmaterialtransporte, Tankanhänger, Gepäckanhänger, Kabeltransport- und Verlegungswagen, Tieftransportanhänger, Kippanhänger, Dreiachsanhänger, Hochkipper, Kipper, Spezialfahrzeuge, Leichtmetall- und Stahlbrücken, Kupplungen.



Nr. 164439. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 16 Uhr.  
Erné & Co. A.G., Laurenzenvorstadt 96, Aarau. — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 90281 von Erné & Cie., Aarau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1957 an.

Lebensmittel (ausgenommen Kaffee-Surrogate), Essig, ferner Gewürze, Kaffee, Tee, Wein; Haushaltsartikel wie: Besen, Stahlspäne und Stahlwolle, Scheuertücher, Bodenwische, Seifen und Reinigungsmittel aller Art, Zündhölzer.

ERCO

Nr. 164440. Date de dépôt: 21 janvier 1957, 17 h.  
Sehenley Laboratories, Inc., 350 Fifth Avenue, New York (New York, U.S.A.). — Marque de commerce.

Produit médicamenteux et pharmaceutique utilisé comme stimulant du péristaltisme.

## DORBANTYL

Nr. 164441. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1957, 18 Uhr.  
Elealor AG, Fabrik für elektrothermische Apparate (Elealor SA, fabrique d'appareils électrothermiques) (Elealor SA, fabbrica di apparecchi elettrotermici) (Elealor Ltd., manufacturers of electro-thermic apparatus), Bleichmattstrasse 22, Aarau. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffeeröstmaschinen und -apparate, Kaffeemaschinen; Röstkaffees.

## PRESCA

Nr. 164442. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1957, 12 Uhr.  
Albert Werner, Lameystrasse 33, Pforsheim (Deutschland).  
Fabrikmarke.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.





N° 164443. Date de dépôt: 16 février 1957, 12 h.  
Création Watch Co. S.A., chemin des Vignes, Hauterive (Neuchâtel);  
Bureaux de vente: Terreaux 7, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie, mouvements, montres, cadrans, fournitures.

## THREE FLOWERS

Nr. 164444. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1957, 18 Uhr.  
Industrie-Gesellschaft für Schappe, St. Jakobsstrasse 54, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilstoffe tierischer und pflanzlicher Herkunft.

## FOLIE

Nr. 164445. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1957, 18 Uhr.  
Industrie-Gesellschaft für Schappe, St. Jakobsstrasse 54, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89363. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. November 1956 an.

Textilstoffe tierischer und pflanzlicher Herkunft.

## RUN

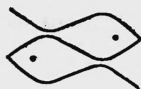
N° 164446. Date de dépôt: 15 février 1957, 18 h.  
H. Moser et Cie S.A., Crêt-Vaillant 17, Le Locle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres.

HY. MOSER

N° 164447. Date de dépôt: 15 février 1957, 18 h.  
H. Moser et Cie S.A., Crêt-Vaillant 17, Le Locle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres.



Nr. 164448. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1957, 21 Uhr.  
S. Augstein & Co., Inc., 15-35 126th Street, College Point, New York  
(New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ober- und Unterbekleidung für Herren, Damen und Kinder.

## SACONY

N° 164449. Date de dépôt: 25 février 1957, 17 h.  
Collaro Limited, Ripple Works, Barking (Essex, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique.

Phonographes, changeurs de disques, pick-ups, moteurs d'entraînement et  
leurs parties.

## COLLARO

Nr. 164450. Hinterlegungsdatum: 14. September 1956, 19 Uhr.  
Guest, Keen & Nettlefolds (Midlands) Limited, Heath Street, Birmingham 18  
(Warwickshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schrauben aus gewöhnlichem Metall und Schraubenzieher.

## PHILLIPS RECESS

Nr. 164451. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1957, 18 Uhr.  
Lewyt Corporation, 43-22 Queens Street, Long Island City, New York  
(New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Staubsauger, Radio-Apparate, elektrische Plattenspieler und Radio-Plattenspieler-Kombinationen.

Lewyt

N° 164452. Date de dépôt: 24 janvier 1957, 16 h.  
FARO S.A., rue de la Croix d'Or 19, Genève. — Marque de commerce.

Dispositifs pour vaporiser une matière désodorisante ou parfumée; appareils  
de massage, rasoirs et tondeuses électriques; produits de parfumerie.

## FAROLA

Nr. 164453. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1957, 19 Uhr.  
Spiesshofer & Braun Exportgesellschaft, Hauptstrasse 80, Heubach (Würt-  
temberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Frottierstoffe sowie aus solchen hergestellte Waren, nämlich Badeanzüge,  
Bademäntel, Badevorlagen, Badetücher, Badejacken, Handtücher, Seiftücher,  
Waschhandschuhe, Lätzchen, Decken, Wandbehänge, Abdeckungen für Wasch-  
tische; Vorhänge, Mützen, Binden für gesundheitliche Zwecke.

## Frottissa-hydrophile

Nr. 164454. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1957, 19 Uhr.  
Spiesshofer & Braun Exportgesellschaft, Hauptstrasse 80, Heubach (Würt-  
temberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Frottierstoffe sowie aus solchen hergestellte Waren, nämlich Badeanzüge,  
Bademäntel, Badevorlagen, Badetücher, Badejacken, Handtücher, Seiftücher,  
Waschhandschuhe, Lätzchen, Decken, Wandbehänge, Abdeckungen für Wasch-  
tische; Vorhänge, Mützen, Binden für gesundheitliche Zwecke.

## Frottissa-hydrofil

Nr. 164455. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1957, 19 Uhr.  
Spiesshofer & Braun Exportgesellschaft, Hauptstrasse 80, Heubach (Würt-  
temberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Miederwaren, nämlich Mieder, Korsette, Korsette, Hüfthalter, Hüftformer,  
Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel, Büstenhalter sowie die Bestandteile dieser  
Miederwaren.

## Triumph-Alette

Nr. 164456. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1957, 18 Uhr.  
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2. — Fabrik- und Handelsmarke.

Metallfolien für Offsetdruck.

## TRANSALU

Nr. 164457. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1957, 9 Uhr.  
Etablissement Botanica Gartenbauspezialitäten, Vaduz (Liechtenstein).  
Handelsmarke.

Speziallehm zu Rheumabehandlungen als Vollbäder oder Paekungen.



N° 164458. Date de dépôt: 22 février 1957, 12 h.  
Public Watch Co. S.A., Salvan; adresse pour la correspondance: Case  
Stand 178, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous genres de montres-bracelets pour homme et dame.

## GARUDA

Nr. 164459. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1957, 18 Uhr.  
Laboratorium Dr. Agthe & Co., Steinwiesstrasse 31, Zürich 7.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Emulsionsmassen zum Ueberdecken von Strassen- und Bodenbelägen aller  
Art mit einer Schutz- oder Farbschicht.

## COLORPLAST

N° 164460. Date de dépôt: 5 mars 1957, 19 h.  
C. Berthoud et Cie S.A., place Longemalle 17, Genève.  
Marque de commerce.

Eaux-de-vie, spiritueux, vins de toutes provenances et origines. Liqueurs.

## De la Mère Royaume

N° 164461. Date de dépôt: 4 mars 1957, 17 h.  
R. A. Lister & Company Limited, Victoria Works, Long Street, Dursley  
(Gloucestershire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.  
— Renouvellement de la marque N° 90114. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 4 mars 1957.

Moteurs à combustion interne, machines à vapeur, moteurs d'automobiles,  
machines à vapeur de navire, moteurs fixes et transportables pour buts agri-  
coles et industriels, moteurs pour stations centrales d'éclairage électrique,  
et pièces détachées des machines énumérés.

## LISTARD

Uebertragungen — Transmissions

Marque N° 117425. — Emilie Elisabeth Schnellmann, Genève. — Transmission à R. Schnellmann, 86, rue de la Servette, Genève. — Enregistré le 19 mars 1957.  
 Marke N° 132112. — New Holland Machine Company, New Holland (Pennsylvania, USA). — Uebertragung an Sperry Rand Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (USA). — Eingetragen den 22. März 1957.

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 141028. — Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Naef & Cie, Genève. — Raison modifiée en: Firmenich et Cie. — Enregistré le 25 mars 1957.

Berichtigung — Rectification

Marken Nrn. 164109, 164110, 164111. — Die Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig Rodolfo Cantaluppi & F.lio. — Eingetragen den 22. März 1957.

Radiations — Löschungen

Marque N° 162649. — Baroukh I. Siahou, Le Caire (Egypte). — Radiée le 21 mars 1957 à la demande de la maison titulaire.  
 Marque N° 163727. — Sichel et Fils S.A., Lausanne. — Radiée le 25 mars 1957 à la demande de la maison titulaire.

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma E. Brandenburger & Co., Obere Bahnhofstrasse 48, Wil, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes (Damen- und Herren-Konfektion und Stoffe) die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 28. März bis 27. September 1957 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 27. September 1962 verboten.

Der Firma U. Zücher, Schuhhaus, Oberuzwil, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 30. März bis 31. Mai 1957 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Mai 1962 verboten. (AA. 102)

St. Gallen, den 29. März 1957.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Der Firma Sonderegger Textil A. G. Heiden, Filiale in St. Margrethen, wurde wegen Aufgabe des Textilwarengeschäftes an der Bahnhofstrasse in St. Margrethen, vom 3. April bis 2. August 1957 die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis 2. August 1962 verboten. (AA. 103)

St. Gallen, den 2. April 1957.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison C. Rezzonico S.A., chaussures, rue Caroline 2, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale. Délai d'interdiction de réouverture: 31 juillet 1962. (AA. 104)

Lausanne, le 8 avril 1957. Département de justice et police.

Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe

Der Bundesrat hat am 20. März 1957, im Anschluss an die bisherige Regelung, den Gesamtarbeitsvertrag betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe bis Ende 1960 allgemeinverbindlich erklärt. Dieser Gesamtarbeitsvertrag weist gegenüber dem vorhergehenden verschiedene Änderungen auf, insbesondere eine Erhöhung der Bedienungsgeldansätze.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 28. März 1957 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich. (AA. 522)

Bern, den 9. April 1957. Bundesamt für Industrie Gewerbe und Arbeit.

Extension

de la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière

Le 20 mars 1957, le Conseil fédéral a étendu, avec effet à fin 1960, la nouvelle convention collective sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière, qui remplace l'ancienne convention, également étendue. La nouvelle convention se distingue de la précédente en plusieurs points, notamment par des taxes de service plus élevées.

La décision d'extension a été publiée dans la Feuille fédérale du 28 mars 1957. Des tirages à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 9 avril 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Conferimento del carattere obbligatorio generale

al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi

In data 20 marzo 1957, il Consiglio federale ha conferito — mantenendone il regime con effetto fino al 31 dicembre 1960 — carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi. Il nuovo contratto comporta, rispetto al precedente, diverse modifiche ed in specie un aumento delle aliquote concernenti la ripartizione delle tasse di servizio.

Il decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 28 marzo 1957. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 9 aprile 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerberbe des Kantons Aargau

Der Regierungsrat des Kantons Aargau hat am 9. März 1957 verschiedene Bestimmungen des am 3. Dezember 1956 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerberbe des Kantons Aargau bis zum 31. Dezember 1958 allgemeinverbindlich erklärt.

Dieser Regierungsratsbeschluss wurde am 29. März 1957 durch den Bundesrat genehmigt. Er wird im «Amtsblatt des Kantons Aargau» vom 13. April 1957 veröffentlicht. (AA. 105)

Aarau, den 5. April 1957. Direktion des Innern des Kantons Aargau.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 6. 4. 57.

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen Changements	
		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or.....	6 930 882 189.40	+	47.60
Devisen — Disponibilités à l'étranger:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ...	478 239 407.41		
andere — autres .....	72 031.14	—	17 189 473.46
Inlandportfeuille — Portfeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel — Effets de change .....	118 925 234.80		
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	250 000.—	—	1 478 620.88
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement ..	28 806 600.81	—	4 757 167.81
Wertschriften — Titres:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ..	208 000.—		
andere — autres .....	45 112 301.—	—	328 000.—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	8 609 586.03	—	17 466 896.88
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	30 040 795.81	—	39 803 985.64
Zusammen — Total	7 641 146 146.40		

Passiven — Passif

Eigene Gelder — Fonds propres.....	49 000 000.—		
Notenumlauf — Billets en circulation .....	5 409 614 840.—	—	81 606 255.—
Täg. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 660 883 941.42		
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....	350 765 277.03	—	422 560.02
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	170 882 087.95	—	1 004 717.95
Zusammen — Total	7 641 146 146.40		

Diskontsatz seit 26. Nov. 1936 1 1/2 % | Lombardzinsfuß seit 26. Nov. 1936 3 1/2 %  
 Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avances dep. le 26 nov. 1936

83. 9. 4. 57.

France

Taxe sur la valeur ajoutée

La Feuille officielle suisse du commerce N° 78 du 3 avril 1957 a publié une communication aux termes de laquelle le décret (N° 57-256) du 1<sup>er</sup> mars 1957, pour certains produits de consommation courante, la taxe sur la valeur ajoutée au taux de 6% en France et au taux de 3% dans les départements d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion.

D'un rectificatif à ce décret paru dans le «Journal officiel de la République française» du 30, il appert que ce texte législatif a sorti ses effets le 6 mars 1957 au lieu du 4 du même mois. 83. 9. 4. 57.

Cameroun français

Réglementation de l'exportation

Comme cela ressort de la communication parue dans la FOSC. N° 63 du 15 mars 1956 la sortie d'un certain nombre de marchandises du territoire de Cameroun est subordonnée à l'obtention préalable d'une autorisation d'exportation tenant lieu simultanément d'engagement de rapatriement de devises, «domiciliée» auprès d'une banque et qui est visée en général par le «Service des Affaires économiques» et par l'Office des changes.

En complément de cette communication il est signalé que l'arrêté 6511 du 30 septembre 1956, publié dans le «Journal officiel du Cameroun français» du 3 octobre de la même année, a complété par le cacao en fèves la liste des produits dont l'exportation du territoire du Cameroun est soumise à l'obtention préalable d'une autorisation d'exportation. 83. 9. 4. 57.

## Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

(Suite; publication précédente voir FOSC. N° 82.)

### Bolivie

1° Depuis 1938, le trafic commercial de la Suisse avec la Bolivie a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,084	1938	0,997
00	1946	3,3
0,021	1947	3,2
00	1948	4,1
00	1949	7,6
0,041	1950	6,4
0,060	1951	9,3
0,041	1952	6,5
0,018	1953	5,3
0,039	1954	6,9
00	1955	7,4
0,260	1956	10,3

2°, 3° Les importations privées en Bolivie ne sont pas limitées; chacun peut en effectuer sans permis. Les importations de l'Etat et d'entreprises officielles ne sont possibles que dans le cadre des montants prévus à cet effet au budget des devises. Le «Banco Central de Bolivia» fixe périodiquement le cours du change valable pour toutes les transactions.

4°, 5°, 6°, 9° Le trafic des paiements de la Bolivie n'est plus soumis à un contrôle, excepté s'il s'agit des paiements, importants en soi, concernant les commandes de l'Etat, d'entreprises officielles, etc. Il n'y a pas de discrimination à l'encontre des paiements en dollars. La Suisse n'est désavantagée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Le trafic des paiements pour les invisibles est libre.

7°, 8°, 10° La Bolivie a conclu des accords bilatéraux de paiement avec les pays tiers suivants:

Argentine	11 décembre 1956
Chili	10 novembre 1955
Brsil	24 décembre 1953
France	13 mai 1949
Uruguay	29 novembre 1955

Jusqu'ici, il n'a pas été conclu avec la Bolivie d'accords multilatéraux sur le trafic des paiements.

Il n'existe pas d'accord commercial entre la Suisse et la Bolivie.

### Brsil

1° Depuis 1938, le trafic commercial de la Suisse avec le Brsil a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
11,8	1938	16,6
68,8	1946	88,0
88,9	1947	140,4
95,8	1948	138,2
46,8	1949	134,8
78,5	1950	135,0
86,2	1951	203,5
57,1	1952	145,0
52,5	1953	96,3
66,4	1954	144,7
53,2	1955	104,2
61,2	1956	80,4

2° Le système des enchères de devises limite le trafic commercial du Brsil. Pour les importations ordinaires, on procède dans le cadre de ce système à des répartitions hebdomadaires de montants très variables de devises, entre cinq groupes de marchandises classées en fonction de leur essentialité (point 3).

3° L'importation de toutes les marchandises est subordonnée à un permis qui est accordé sans difficulté une fois le contrôle des prix effectué et sur présentation d'un certificat de devises (point 5).

Les cinq catégories de marchandises comprennent principalement:

**Première catégorie:** Matières premières pour l'industrie indigène; produits pharmaceutiques; équipements pour l'industrie électrique; machines agricoles; instruments et appareils chirurgicaux et médicaux.

**Deuxième catégorie:** De nombreux produits chimiques, y compris les colorants d'aniline; montres ordinaires.

**Troisième catégorie:** De nombreuses machines pour l'industrie; outils; véhicules utilitaires.

**Quatrième catégorie:** Fils de coton; produits auxiliaires pour la tannerie; machines; films et matériel photographique et similaire.

**La cinquième catégorie** comprend toutes les marchandises qui ne figurent pas dans une autre catégorie.

Des enchères spéciales de devises sont prévues pour certains produits nécessaires à l'agriculture, par exemple les engrais, les insecticides.

Les importations de benzine, de blé, de livres et de matériel pour l'édition de journaux, etc., ainsi que celles de l'Etat et d'institutions semi-officielles et communales, sont soumises à des conditions spéciales. Les permis d'importation de ces marchandises, et de celles qui sont destinées à des entreprises d'intérêt public, sont accordés en dehors du système des enchères de devises, sous réserve d'un agio minimum (point 5).

Les travaux de revision du tarif douanier actuellement en cours envisagent une modification de ces catégories.

4° En principe, il n'y a pas de discrimination à l'égard des importations payables en dollars. Le fait que le Gouvernement — qui a surtout des engagements libellés en monnaie forte — ne met qu'une faible part de ses acquisitions de dollars à disposition pour les importations ordinaires constitue cependant souvent un désavantage pour celles qui sont payables en dollars US. Ces attributions, trop faibles par rapport à la demande toujours très forte de marchandises provenant de la zone dollar US, ont pour conséquence que les agios pour les dollars US, déterminés suivant la loi de l'offre et de la demande, sont la plupart du temps au maximum. Il en est de même pour les dollars ACL des pays membres du Club de La Haye (point 8). En ce qui concerne les devises utilisables uniquement de manière bilatérale et qui sont mises séparément aux enchères, l'offre est mieux adaptée à la demande. En effet, vu les possibilités de livraison limitées de ces pays, le Brsil se voit obligé de prévoir les plus importantes attributions de devises pour les catégories de marchandises comprenant leurs principaux articles d'exportation. Il en résulte de faibles agios et un avantage pour la structure traditionnelle des exportations de ces pays. Le gouvernement brésilien s'efforce de supprimer la discrimination de fait qui s'exerce à l'encontre du dollar US et du dollar ACL. La réglementation des agios minima, en vigueur depuis le 4 février 1957, constitue un pas dans cette direction (point 5).

5° Le «Banco do Brasil» fait mettre aux enchères publiques, dans les différentes bourses du pays, les devises disponibles pour les importations de marchandises. La restriction apportée au trafic des paiements réside en ceci que seuls des montants limités de devises sont libérés pour ces enchères.

Alors que jusqu'à fin janvier 1957 les agios minima devant être payés en plus du cours officiel de 18,82 cruzeiros pour 1 dollar US restaient invariables, la nouvelle réglementation en vigueur depuis le 4 février 1957 prévoit que les agios minima doivent être fixés chaque semaine.

Les agios minima pour le dollar US et pour les dollars de compte sont de:

	jusqu'à fin janvier 1957	pour la semaine du 4 au 8.2.1957	Agio moyen effectivement payé le 29.1.1957 pour le dollar US
Importations officielles	25	25	—
1 <sup>re</sup> catégorie	25	25	38,85
2 <sup>e</sup> catégorie	30	47	61,40
3 <sup>e</sup> catégorie	35	73	98,70
4 <sup>e</sup> catégorie	40	107	130,80
5 <sup>e</sup> catégorie	100	231	289,25

Alors que cette augmentation massive des taux ne présente pas d'importance pour le dollar US et pour le dollar ACL, elle renchérit considérablement le dollar de compte utilisable uniquement de manière bilatérale, et dont une partie était, jusqu'ici, acquise à des prix très inférieurs aux nouveaux taux. Sur présentation du certificat de devises obtenu aux enchères et du permis d'importation, l'importateur peut se procurer auprès d'une banque agréée les devises correspondant à la valeur de l'importation autorisée.

6° Dans le secteur des invisibles, le trafic des paiements est libre. Les paiements doivent être effectués par le marché libre des devises. Auparavant, il était possible d'enregistrer certains investissements de capitaux présentant une importance spéciale pour le développement économique du Brsil. Cela correspondait à des avantages de cours qui ne sont d'ailleurs plus accordés.

7° Le Brsil a conclu des accords bilatéraux de paiement avec les pays tiers suivants:

Argentine	25 juin	1954
Bolivie	24 décembre	1953
Espagne	24 juillet	1952
Hongrie	19 avril	1954
Islande	8 mai	1956
Israël	26 avril	1956
Japon	12 septembre	1952
Pologne	1 <sup>er</sup> avril	1956
Portugal	9 novembre	1949
Tchécoslovaquie	17 mai	1950

Les accords conclus avec la Grèce, la Turquie et la Yougoslavie n'ont pas été reconduits; le trafic des paiements avec ces pays s'effectue donc également en dollars. Des négociations sont actuellement en cours avec la Finlande; elles aboutiront vraisemblablement à la signature d'un nouvel accord bilatéral.

8° Le Brsil a conclu des accords multilatéraux sur le trafic des paiements, dans le cadre du Club de La Haye, avec les pays suivants:

République fédérale d'Allemagne, Autriche, Belgique-Luxembourg, France, Grande-Bretagne, Italie et Pays-Bas.

Des négociations sont en cours sur l'éventuelle adhésion de la Suède, de la Norvège et du Danemark au Club de La Haye.

9° Il n'y a en principe pas de discrimination à l'encontre de la Suisse dans le domaine des importations et des paiements. Il faut toutefois excepter les désavantages décrits sous chiffre 4 et qui sont inhérents au système des enchères de devises.

10° Un accord commercial provisoire (clause de la nation la plus favorisée) a été conclu le 24 juillet 1936 entre la Suisse et le Brsil.

Le Brsil est membre du GATT.

NB. Cet aperçu paraît en une suite de publications à la Feuille officielle suisse du commerce, dont la rédaction éditera un tirage à part à un prix modique. Les commandes peuvent être passées dès maintenant à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**



### Zeitgemäss buchführen mit PEBE

Unsere Spezialdruckerei offeriert eine vielseitige Formular-Kollektion für Finanz-, Lohn- und Lagerbuchhaltungen.

Die PEBE-Schnellsicht-Kontenkartei und das PEBE-Journal geniessen mit ihren durchdachten, rationalen Einteilungen und Vorzügen überall volle Anerkennung. PEBE-Formulare sind mehr als Formulare — sie sind wertvolle Organisationsmittel.

Lernen Sie die PEBE-Formulare und das ganze PEBE-Buchhaltungs-Programm näher kennen. Schreiben Sie uns:

Senden Sie ausführliche Unterlagen über die PEBE-Buchhaltung.

Besuchen Sie uns an der MUBA Basel  
27. 4. bis 7. 5. 57  
Stand 4240, Halle 11

PEBE-Buchhaltungen · Formulardruckerei · Geschäftsbücherfabrik

## P. BAUMER / Frauenfeld

Telephon 054/7 35 50

## ALBERT MUTTER

Internationale Transporte

Basel  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland



**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich Genf

### BREVETS MONDIAUX

Deux brevets déposés dans 35 pays et délivrés dans les principaux pays à examen: Allemagne, USA, Hollande, etc... Prototype et plans de fabrication à disposition. Machine absolument nouvelle pour chantiers de travaux d'irrigation et d'assèchement. Facilement exploitable dans le monde entier, à céder à conditions très favorables. Ecrire à Case ville 2413 Lausanne.

### Elektr. Betriebsstundenzähler

Präzisions-Zeitmess-Instrumente



A. KUSTERER  
Telephon 34 34 30  
ZÜRICH 8



Cartonnage brut  
Bottes à glissières et pliantes, imprimées et non-imprimées

Bottes à ampoules pour l'industrie chimique

Cartonnage de luxe et emballages transparents pour chaque branche de l'industrie

**Paul Eichenberger, Muhen (Aarg.)**

**Cartonnagenfabrik**

Telephon (061) 3 79 28, Privat (061) 2 70 32

Fernkurse zur Ausbildung zum

## bilanzsichern Buchhalter

erteilt E. Stutz, Bücherexperte, Rebhügelstrasse 16, Zürich 45

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 2000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 245.-  
Büro-Modelle ab Fr. 830.-



## SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



# HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

*empfehlen Sie*

## Loterie de la Suisse romande

152° tranche

### Liste de tirage du 6 avril 1957

12 000 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	7
1 200 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	79
1 200 lots de	18 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	078 299 325 535 652 758 810 854 883 972
240 lots de	21 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	355 397
240 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	322 876
120 lots de	36 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	9445 1136 1924 3452 3912 5816 6676 6905 7321 7905
24 lots de	60 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	3228 8796
12 lots de	120 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	0575
12 lots de	150 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros:	174835 177016 187952 193555 195456 205094 228010 228940 237222 246561 253970 277789
12 lots de	180 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	161802 164616 173210 203584 210861 226361 234032 242495 247389 254506 265524 266631
5 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	182861 185956 201782 211648 245138
5 lots de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	205532 210920 213149 247144 269578
5 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	167935 187536 214260 225851 231403
5 lots de	750 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	173142 189248 194632 197135 199658
4 lots de	1 500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	163965 170723 233204 238788
1 lot de	50 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro	177894
Le gros lot de	100 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro	242360
Les 2 lots de consolation de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	242359 242361

Valeur totale des lots: 374 400 fr. — Prescription: 9 octobre 1957

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

La Coudre (Neuchâtel), le 6 avril 1957. (signé) François Cartier, notaire, Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Palement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

**Prochaines prescriptions.**

147° tranche, tirée le 6 octobre 1956,	prescrite le 9 avril 1957
148° tranche, tirée le 10 novembre 1956,	prescrite le 13 mai 1957
149° tranche, tirée le 22 décembre 1956,	prescrite le 28 juin 1957
150° tranche, tirée le 2 février 1957,	prescrite le 5 août 1957
151° tranche, tirée le 2 mars 1957,	prescrite le 5 septembre 1957

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable. Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Le billet 6 fr.; le tiers de billet 2 fr.  
Seule la liste officielle du tirage fait loi.

# FLUG-UNFALL-VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

## Herr Verwaltungsrat!

Noch 15 Jahre, meine besten, stelle ich in den Dienst Ihrer Firma, um als

### Verkaufschef

### Direktor

### Filialleiter (auch Ausland)

### Generalagent oder Vertreter

zu wirken. Jeden dieser Posten könnte ich zu Ihrer Zufriedenheit ausfüllen. Erfolgsnachweise vorhanden.

Wenn Sie einen erfahrenen, sprach- und verhandlungsgewandten Mitarbeiter anzustellen gedenken, erbitte ich Ihre Adresse.

A. Peter  
Hauptpostlagernd  
Bern

N.B. Une situation en Suisse romande ne me déplaît pas du tout!

Industriefirmen, Uhrenfabriken: Sie erhalten neue Kunden!

Inserieren Sie in den

### Mustermesse-Sondernummern der «Maccabli»-Zeitung.

Versand nach allen Ländern. - Verlangen Sie Offerte durch Maccabli, Basel 9, Postfach.

Für Artikel aus

**Plexiglas**

die Spezialfirma



Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntalerstr. 298

Mustermesse Basel Stand 450, Halle 2

## Basel-Innenstadt

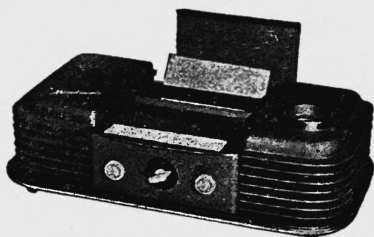
Mietinteressent gesucht für Parterrelokalitäten in einem zu erstellenden Geschäftshaus in unmittelbarer Nähe der Aeschenvorstadt. Verfügbare Fläche zirka 300 m².

### Geeignet für:

Laden- und Ausstellungslokalitäten (Autos, Möbel usw.), Geschäft mit Schalterbetrieb, Bankfiliale oder Restaurationsbetrieb.

Anfragen erbeten unter Chiffre C 736 Q an die Publicitas Basel.

### DIE LICHTPAUSE IM BÜRO — BILLIGER ALS FOTOKOPIEN



## DUPLOMASTER C 25 Fr. 1325.—

Kombinierter Büro-Lichtpaus- und Entwicklungsautomat für Halbtrocken-Papiere

Das perfekte Gerät zur Herstellung mehrerer Duplikate von einseitig beschrifteten, durchscheinenden Originelen (dickere Vorlagen können mit Transletin durchscheinend gemacht werden).



**OZALID AG ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 — Tel. 24 47 57

Fabrikation von Lichtpauspapieren und -geräten  
Fotokopier- und Mikrofilmapparaturen, Fotokopierpapiere  
Lichtpaus-, Plandruck- und Fotokopieranstalt

Ich bin bereit, mir durch vollen Einsatz, Loyalität und kameradschaftliche Zusammenarbeit, eine neue Position zu erkämpfen, selbst bei vorheriger Bewährung an kleinem Posten.

Einige Hinweise: 33jährig, repräsentative Erscheinung, saubere Gesinnung, Führungsgeschick (Prokurist in der Stahl- und Eisenbranche), Anpassungsfähigkeit, Organisator, Unterhandlungs- und Verkaufstalent, Ausländerfahrung, Deutsch, Italienisch und Französisch perfekt, englische und spanische Vorkenntnisse, Ueberdurchschnittlicher Leistungswille. - Offerten unter Chiffre Hab 1098-1 E an Publicitas Bern.

Zu verkaufen wegen Nichtgebrauchs sehr gut erhaltenes

### Photokopiergerät

Marke Lumoprint. Stark reduz. Preis.

Auskunft: Tel. (051) 27 33 12

Lukrative

## Vertretung

für Genf, evtl. Westschweiz, gesucht. Schönes Lokal für Warendepot.

Case Mont-Blanc 98, Genf.

## Darlehen

bis

**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Inserieren Sie in HAH

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Bilanzsichere

## Buchhalterin

In ungekündigter Stellung wünscht sich zu verändern und sucht passenden Vertrauensposten.

Versiert in allen Steuersachen, Wust-, AHV- und SUVAL-Abrechnungen wie im Statistikwesen. Selbständig in der Korrespondenz. Gute Kenntnisse der französischen, englischen und italienischen Sprache. Sehr bewandert im Einkauf und in der Lagerbuchführung.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA 6470 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusage von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## S.A. des Immeubles modernes aux Eaux-Vives, Genève

(Rue du Lae)

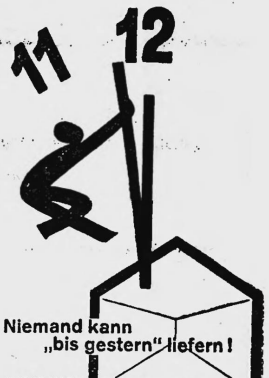
Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le Jeudi 25 avril 1957, à 11 heures, au siège de la société, rue du Rhône 23, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour au siège de la société. Le conseil d'administration.



Geben Sie auch uns Zeit für die einwandfreie Gestaltung Ihrer Couverts. Briefumschläge sind ja nicht nur Verpackungsgegenstand, sie sind auch Repräsentanten und können erfolgreiche Werbeträger sein. Dieser dreifachen Aufgabe kann aber nur ein gut durchdacht gestaltetes Couvert gerecht werden. Und hierfür braucht es Zeit. Besprechen Sie einmal mit uns die Möglichkeiten, Ihre Couverts auch in die Werbung einzuspannen. Bestimmt werden wir Ihnen nutzbringende Anregungen machen können.

Gute Couverts die Spezialität von



Schaller & Co. AG. Zürich 23  
Briefumschlagfabrik, Tel. 051/4215 42

## ÉMISSION D'UN EMPRUNT

# Banque Cantonale Vaudoise

**3 1/2 %**

1957, de Fr. 30 000 000

destiné au financement de ses opérations de crédit et de prêts

### Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans  
Remboursement: facultatif à partir du 30 avril 1967  
Coupures: de Fr. 1000 et Fr. 5000 au porteur  
Cotation: aux principales bourses suisses

**97.40 %** Prix d'émission

plus 0,60 % timbre fédéral

### Délai de souscription

du 9 au 16 avril 1957, à midi

Prospectus détaillés et bulletins de souscription à disposition auprès de toutes les banques suisses.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

UNION DES BANQUES CANTONALES  
SUISSES

CARTEL DES BANQUES  
SUISSES